



(كلمات الأفراد) (البير)

القائمة التالية غالبا ما تستخدم بين الأفراد / البيرز (هم الأشخاص الذين لديهم اعاقة). وهذه القائمة تساعدنا جميعا على فهم الكلمات المستخدمة و المتداولة بين افراد الجماعة.

## 1. Peer

الترجمة	الفرد (النظير) - (القرين) - (الند)
شرح مختصر	<p>الفرد هو عضو في المجتمع. الفرد هو خبير في حياته الخاصة، فهو له المهارة و الخبرة العملية خاصتا في احتياجاته الخاصة المعاشة. الأفراد في المجتمع هم متساويين. الأفراد يساعدون بعضهم البعض بتبادل المعلومات والمعرفة المكتسبة من خبرات حياتهم المعاشة. الأفراد تجمعهم خبرة معاشة متشابهة لانهم يعيشون في ظروف متشابهة. خبرة الأفراد لها مصداقية لانها خبرة معاشة مكتسبة من واقع الحياة</p>
امثلة	<p><u>المثال الاول:</u> - فردين من الافراد يتقابلون في مقهى للتحدث مع بعضهم البعض ويتبادلون الخبرات والمعرفة عن كيفية إدارة خطة المشروع الوطني للتأمين لذوي الاعاقات و الهدف هو الاستفادة والتعلم من التجارب الشخصية من بعضهم البعض.</p> <p><u>المثال الثاني:</u> - مجموعه من الأفراد من اولياء الامور لاطفال ذوي الاعاقات يجتمعون بانتظام في المدرسة ليتبادلون المعلومات عن الخدمات المتوفرة في المجتمع لاولادهم و كيفية الحصول عليها. الهدف من الاجتماع هو التعلم من بعضهم البعض و الاستفادة بتبادل الأفكار والخبرات والمعلومات لصالح اطفالهم.</p>

## 2. Peer Facilitator

<p>مرشد الافراد (منسق الافراد) - (ملقن الافراد) (مقدم برامج تعليمية للأفراد) - (مقدم محاضرات للأفراد)</p>	<p>الترجمة</p>
<p>المرشد يقوم بدور تنظيم الاجتماعات و تقديم المحاضرات. دور الفرد المرشد هو يقوم بمساعدة وارشاد وتوجيه الافراد و يقوم ايضا بتعليمهم المهارات الجديدة مثل تطوير الذات و الثقة بالنفس و الدفاع عن حقوقهم. المرشد تم تدريبيه في كيفية القيام بعمله كمرشد و منسق حتى يقود مجموعة الافراد و هو يساعد الافراد الجدد حتى يتعلموا عن كيفية تدعيم الافراد.</p>	<p>شرح مختصر</p>
<p>مثال: مجموعة من الافراد يتجمعون في اجتماع في المكتبة للتعرف على استخدام "My Gov" و كيفية الحصول على الخدمات المتوفرة في البلد لأفراد الشعب الاسترالي. بترشيح من الأفراد يقوم المرشد بدورتنسيق الاجتماع و تنظيم المواعيد و أيضا يهتم ان كل فرد يعبر عن نفسه و رأيه في الاجتماع و ان كل واحد يأخذ دوره في التعبير عن رأيه .</p>	<p>مثال</p>

## 3. Peer Movement

<p>حركة الافراد (نهضة الافراد) اتحاد أصوات الافراد و اتحاد الإرادة الموحدة. نهضة الافراد هي تعمل تغيير جذري في المجتمع. لا تغيير أو إصلاح يحدث من غير اتحاد الافراد. اتحاد الأصوات هي قوة جبارة تعمل تغيير جذري و إصلاح في المجتمع و خاصنا في امر مطالبة بالحقوق للحصول عليها . الافراد يطالبون بمقولة؛ "لا يمكن اتخاذ قرار في شأننا بدن مشاركتنا". يشترك الأفراد و المؤيدين لهم بإقامة حملة للنهضة و اتخاذ خطوة عملية لإنجاز تغيير و تحقيق إنجازات في المجتمع الذين يعيشون فيه لصالح الافراد .</p>	<p>الترجمة شرح مختصر</p>
<p>المثال الاول: - يتحد مجموعة من الأفراد مع المؤيدين لهم ويتخذون موقف و يقومون بالاحتجاج و الاعتراض بعدم توافر الأرصفة المنحدرة التي تيسر دخول الكراسي المتحركة لذوي الاعاقات في مداخل المسارح و السينمات. المثال الثاني: - يتحد الافراد مع المؤيدين لهم لتنظيم و تقديم طلباتهم في المؤتمر ليتحدثوا عن خبراتهم و تجاربهم و يطالبون بحقوقهم الكاملة من برنامج التأمين الوطني للاعاقاة. .NDIS</p>	<p>امثلة</p>

#### 4. Peer Mentor

الترجمة	مدرب شخصي للأفراد
شرح مختصر	مدرب الأفراد هو ذو معلومات و مهارات. مدرب الأفراد يقوم بتدريب الافراد في جلسات فردية. مدرب الافراد يقوم بمشاركة الفرد بخبرته و معلوماته المكتسبة من الحياة العملية الواقعية و الهدف هو تطوير مهارات الفرد الآخر و مساعدته على الحصول على اهدافه الخاصة. كل فرد من الافراد لهم مهارات خاصة و خبرات متميزة بهم لذلك كل فرد يمكن ان يصبح مرشد و مدرب للآخرين.
امثلة	<u>المثال الأول:</u> - سألمة عندها خبرة جيدة في الإدارة الذاتية لبرنامج التأمين الوطني للاعاقه NDIS لذلك هي تقوم بتدريب و توجيه احمد على هذا البرنامج الجديد، فهي تتقابل معه في جلسات فردية في المكتبة و يتقابلون شهريا على مدة ثلاثة اشهر حتى يتمكن احمد بالالمام الكامل بإدارة خطة التأمين الوطني للاعاقه. <u>المثال الثاني:</u> - محمود يجيد ادارة شئونه المالية الخاصة به ، فهو يقوم بمساعدة حسن و يتقابل معه عدة مرات في المقهى و يدربه و يعلمه على كيفية إدارة شئونه المالي حتى يتمكن حسن ان يقوم بإدارة شئونه المالي بجدارة.

#### 5. Peer Network

الترجمة	شبكة الاتصال للأفراد
شرح مختصر	هو تواصل الافراد مع بعضهم البعض. مجموعة من الأفراد على صلة دائمة اى مباشرة عن طريق التجمع في مكان ما أو التواصل من خلال التكنولوجيا الحديثة مثل؛ Facebook, WhatsApp, Skype, Viber, Conference calls هدف شبكة التواصل هو التواصل المستمر و تبادل المعلومات و الخبرات و التعرف على ما هو جديد.
امثلة	<u>المثال الأول:</u> - مجموعة من ذوي الاعاقات يتقابلون مرة في الشهر في مقهى ليتحدثوا عن المشاكل التي تواجههم و يقدمون الاقتراحات و الحلول الممكنة حتى يتغلبون عليها. <u>المثال الثاني:</u> - ثلاثة من الافراد تجمعهم هواية واحدة وهي التطلع على ما هو جديد من الآلات الإلكترونية الحديثة و ما فوائدها لهم . لذلك يتقابلون أسبوعيا على الهاتف لكي يتبادلون المعلومات و يتعلموا من بعضهم على ما هو جديد.

## 6. Peer Support

ترجمة	دعم الفرد
شرح مختصر	دعم الأفراد هو مساعدة و مساهمة بما تمتلكه من مساعدات إنسانية و معنوية كمثل تبادل المعلومات و الخبرات المفيدة حتى يستفاد منها الأفراد. يدعم الأفراد بعضهم البعض خاصتا عند الاحتياج للمساعدة.
امثلة	<u>المثال الاول:</u> فاطمة تساعد باهر في كتابة شكوى لتقديمها لبرنامج التأمين الوطني للاعاقه. .NDIS <u>المثال الثاني:</u> - سوسن تعطي دعم معنوي لزميلتها ابتسام بحضورها معها في المقابلة مع ناظر المدرسة.

## 7. Peer Support Group

الترجمة	مجموعة دعم الأفراد
شرح مختصر	مجموعة من الأفراد التي توحدهم مصلحة وحدة مشتركة. هدف مجموعة دعم الأفراد هو مساعدة و مساندة بعضهم البعض اى عن طريق مقابلة في مكان ما و منها اجتماعات دورية منتظمة اى ان كانت مباشرة أو من خلال وسائل الإعلام الحديث مثل، Facebook, WhatsApp, Viber, Skype, Conference calls هدف مجموعة دعم الأفراد هو المشاركة و تبادل المعرفة و الخبرات و التعرف على ما هو جديد لافادة بعضهم البعض.
مثال	<u>مثال:</u> مجموعة من الأفراد يتقابلون مع بعضهم البعض للتحدث عن السفر للخارج و كيفية تحقيقه و التعلم من خبراتهم الشخصية.

## 8. Peer Leadership

الترجمة	قيادة الفرد
شرح مختصر	قيادة الفرد هي ان اى فرد من الأفراد يقوم بدور القائد. القائد هو من يقوم بمهمة معينة و إدارة و تولى المسؤولية في التنظيم و القيام بمهام تخص إدارة و تنظيم الأفراد.
امثلة	<u>المثال الاول:</u> - وسام و سامح يقومان بقيادة و ادارة "مجموعة دعم الأفراد المحلي" و من مهامهم ان ينظموا الاجتماعات و المقابلات حتى يكون الاجتماع منظم على اكمل وجه. اما فهمى يقوم بمسؤولية الاتصال بجميع الأفراد لتذكرتهم بمعاد الاجتماع. <u>المثال الثاني:</u> - قوة الأفراد- كان هذا حدث تم تنظمه من مجموعة من الأفراد القائدين ، فهم قاموا بتجميع الأفراد من كل أنحاء سيدني حتى يتعلموا من بعضهم البعض.

## 9. Accountability

الترجمة	تحمل المسؤولية (قد المسؤولية) - (يمكن الاعتماد عليه)
شرح مختصر	<p>انا مسؤول و متحمل المسؤولية يتصف الفرد المتحمل المسؤولية باللغة العامة "كلمته راجل" بمعنى انه أنسان صادق و موثوق به و لا يخذل احد. ان وعد بشئ فهو يوفى بوعده و ينفذ المهمة بأكمل وجه. إذ قلت سوف افعل شيئاً، فسوف افعله. و أنت إذ قلت ستفعل شيئاً، فاني اثق انك سوف تفعله و يمكن الاعتماد عليك. هو يحترم نفسه و يحترم الآخرين و له كلمة واحدة. انا اثق في كلامك و وعودك لأنك انت قد المسؤولية و موثوق بك و تفي بوعودك و كلامك.</p>
امثلة	<p><u>المثال الاول:</u> - انت وعدتني بحضور الاجتماع و فعلا لم تخذلني و حضرت الاجتماع و كنت لى دعم و سند كبير. <u>المثال الثاني:</u> - انت قمت باعداد اللقاء مع ناظر المدرسة و أتيت فى معادك بالضبط ، فأنت موثوق بك و فى كلامك.</p>

## 10. Paying it Forward

الترجمة	كما قدم الخير لك، قدم الخير للغير
شرح مختصر	<p>قدم و اعمل الخير عمل الخير هو تقديم يد المساعدة مجانا بدون انتظار أي اجر أو مقابل. تقديم الخير للآخرين ناتج عن الشعور بالامتنان والعرفان بالجميل والمساعدة التي قدمت لك من قبل. احد الاشخاص قدم لك خدمة و مساعدة لذلك انت تريد ان تساعد الآخرين.</p>
امثلة	<p><u>المثال الاول:</u> يقوم الفرد بخدمة الافراد الاخرين بدافع الشعور برد الجميل الذى قدم له من قبل، لذلك اصبح مرشد الافراد الذى يقدم التوجيه و الارشاد و المعلومات و الخبرات مجانا للآخرين بدون اى اجر. <u>المثال الثاني:</u> انت تذهب اجتماع دعم الافراد لتساهم و تساعد الافراد بمعلومات عن برنامج التأمين الوطني للاعاقة NDIS انت تلم بها جيدا و انت تعلم انه موضوع يهم الآخرين و هدفك نبيل و هو عمل الخير و مساعدة الآخرين بدون اجر و السبب هو شعورك بالامتنان بالجميل و العرفان للفضل و المساعدة التي قدمت لك من احد الاشخاص من قبل.</p>

## 11. To be humble

الترجمة	كن متواضع (بسيط)
شرح مختصر	انت تعرف نفسك و قدراتك و مواهبك رغم ذلك انت تتصف بالتواضع لأنك لا تتكبرو لا تتفاخر على الآخرين بما تمتلكه من مهارات. انت تتصف بالبساطة و التواضع لأنك تشعر غيرك بالاخوة و المساواه.
مثال	<u>مثال:</u> - انت قمت بمهمة بأكمل و جة والكل شكرك و مدحك، فأنت تتصف بالتواضع و نكران الذات لأنك كنت صادق في حق غيرك و اعترفت بفضل غيرك الذين كانوا مشتركين أيضا معك في المشروع و كان لهم دور في نجاح المشروع.

## 12. Ally

الترجمة	المؤيد (المتضامن) - (الحليف)
شرح مختصر	الحليف ليس من الأفراد أو الاقران الحليف هو المؤيد لك الحلفاء و المؤيدون هم جزء من نهضة افراد الجماعة لانهم يقومون بالمساهمة و تأييد افراد الجماعة للحصول على تغيير جذري لصالح افراد الجماعة . المؤيدون هم من يساندون و يشجعون الافراد و يحفونهم على قيادة الافراد.
امثلة	<u>المثال الاول</u> - رشا هي موظفة التدعيم و داعمة لفاطمة و هي دائما تحضر الاجتماعات و تؤيد الجماعة مع فاطمة و أيضا تقوم بالترجمة لتوصيل صوت و راي فاطمة في الاجتماع. <u>المثال الثاني:</u> - جون يقوم بدور تطوعي في مركز المجتمع المحلي فهو يقوم بفتح صالة الاجتماعات و ترتيب الكراسي و تحضير الجلسة للحاضرين قبل الاجتماع و أيضا يقوم بتنظيف القاعة عند انتهاء الاجتماع.

## 13. Reflection

الترجمة	الوقوف مع النفس (لحظة التفكير مع النفس)
شرح مختصر	مراجعة النفس لتحسين النتيجة و التعلم من الخبرات السابقة وأيضاً التعلم من السلبيات و الأخطاء. هي لحظة التفكير في حدث ما أو مراجعة مقابلة و التعلم من الأخطاء حتى نحصل على نتيجة أفضل. لحظة المراجعة يمكن ان تحدث فردية أو مع الآخرين.
مثال	<u>مثال:</u> انت تجلس مع مرشد الأفراد بعد انتهاء من الاجتماع وانت تقوم بمراجعة ما حدث في الاجتماع و تسأل نفسك بعض الأسئلة الآتية؛ _ ما هي الأشياء التي أنجزت على اكمل وجه؟ / و ما هي الأشياء التي لم تنجز بجدارة؟ _ و ما هي الأشياء و الأخطاء و العيوب التي يمكن تغييرها و تتعامل معها بطريقة مختلفة حتى نحصل على نتيجة أفضل؟ _ ما الخطأ و التحضيرات التي سنقوم بها للاجتماع القادم حتى نحصل على النتيجة النهائية المرضية ؟

## 14. Confidentiality

السرية التامة	الترجمة
هو اتفاقية مع افراد الجماعة بجمع عليها كل افراد الجماعة على ان لا يتحدثوا بأمر خاصة مع الاخرين من خارج الجماعة ولا يشاركون بها مع الاخرين لانها تخص خصوصيات الفرد داخل الجماعة و هو لا يحق لاحد ان يعرفها.	شرح مختصر
<b>مثال:</b> - مجموعة من دعم الجماعة اتفقوا معا على ان يحتفظون بخصوصيات الجماعة و ان اى موضوع يمس أي فرد من الأفراد داخل الاجتماع لا يقال خارج الاجتماع لأى فرد من خارج المجموعة.	مثال

## 15. I get you factor

اقدر وضعك (انا أفهمك)	الترجمة
انا احس بك لان انا فى نفس الموقف. عندما اشارك تجربتي مع فرد من الافراد اجده يفهمنى و يقدر موقفي بسهولة لانه يمر بنفس التجربة و اجد نفسي لا احتاج الى تبرير أو شرح الموقف لأنه سيتفهم وضعى لأنه يعيش نفس الموقف و التجربة التى امر به.	شرح مختصر
<b>مثال:</b> - مجموعة من الأفراد من أهالي الاطفال ذوي الاحتياجات الخاصة يتحدثون و يتبادلون بتجربتهم عند زيارة الطبيب المحلى و المعانة التي يعيشونها فى الانتظار الطويل و الملل التي ينتج عنة تفاعل الأطفال لعدم تحملهم الانتظار و الكل يفهم بعضهم البعض و يحسون بمعانة الآخر.	مثال

## 16. Reciprocal/ Mutually beneficial

تبادل المنفعة	الترجمة
المشاركة مع الاخرين و تبادل المنفعة مثل الخبرات و المهارات. كل واحد من افراد الجماعة يستفيد من خبرات الاخرين و أيضا يقدم خبرات و مهارات لإفادة الاخرين و الكل فى النهاية يكتسب استفادة شخصية من افراد الجماعة.	شرح مختصر
<b>مثال:</b> - سام و رشيد يتقابلان على فنان قهوة و هما يتحدثان عن تعيين الموظفين لرعاية ذوي الاحتياجات الخاصة و هما يتبادلان المعلومات و التجارب و عند انتهاء الجلسة كل منهما تعلم شىء جديدا و استفاد استفادة شخصية في المحادثة.	مثال

## 17. Advocacy

المرافعة (الدفاع عن الحقوق)	الترجمة
المرافعة و الدفاع عن أمور تهملك و تخصك. التحدث بصوت عالي مسموع مجازيا بما يخصك و يهملك و الدفاع عن الحقوق و المطالبة بها.	شرح مختصر
مثال: - كثير من الأشخاص الذين لديهم اعاقة يعانون من عدم توفر الأشغال لهم فتقوم مجموعة من الدعاة من ذوي الاعاقات و المؤيدين لهم بتنظيم مقابلة مع السياسيين المحليين و البرلمان ليتحدثوا عن مشكلة أزمة التوظيف و التعبير عن الأزيمة التي يمرون بها.	مثال

## 18. Self-Advocacy Movement

نهضة الدعوى الذاتية (حركة الدفاع عن الحقوق الذاتية)	الترجمة
الأشخاص الذين لديهم اعاقة يتجمعون و يقومون بحركة و نهضة بالدفاع عن حقوقهم كجماعة من قبل الافراد. هو اتخاذ خطوة عملية لإحداث حركة تغيير في امر ما يهم الجماعة. الدفاع عن ذات الجماعة و عن حقوقهم في حرية اتخاذ قرار يهتمهم فيقولون؛ "لا يمكن اتخاذ قرار في شأننا من غير مشاركتنا."	شرح مختصر
المثال الاول: - المدافعين عن النفس قاموا بالتجمع و توحيد أصواتهم بالاحتجاج و المعارضة لعدم توفر الأماكن و المداخل الميسرة لذوي الاعاقات في مداخل الأسواق و المسارح و السينمات. المثال الثاني: - المدافعين عن النفس و الحقوق يقومون بالاتحاد و تنظيم مؤتمر لذوي الاعاقات حتى يتعلمون و يتعرفون عن حقوقهم عند الذهاب الى الطبيب.	امثلة